



JEAN-BAPTISTE DE LA SALLE

Le jour du vendredi saint 7 avril 1719 Du Phly peint Jean-Baptiste DE LA SALLE sur son lit mortuaire. C'est le seul tableau dont on puisse certifier qu'il a été réalisé directement d'après le modèle. Malheureusement il a été perdu en 1905 lors du déménagement de la Maison-mère, et il ne nous en reste plus que deux photographies de mauvaise qualité.

*On Good Friday, April 7 1719, Du Phly painted the portrait of John Baptist DE LA SALLE, who had died early that morning. It is the only portrait we are sure was painted with the Founder's features before the artists. Unfortunately, this painting was lost in 1905 when the motherhouse was transferred, and we now have only two photographs of it, both in poor condition.*

El mismo día de Viernes Santo, 7 de abril de 1719, Du Phly pinta a Juan Bautista DE LA SALLE en su lecho de muerte. Es el único cuadro del que se puede certificar ha sido realizado directamente sobre el modelo. Por desgracia se perdió en 1905 en el traslado de la Casa Madre; quedan sólo dos fotografías en precario estado.

*Il venerdì santo, 7 aprile 1719, Du Phly dipinge Giovanni Battista DE LA SALLE sul letto di morte. E' il solo quadro di cui si possa accertare che sia stato realizzato direttamente secondo il modello. Andò smarrito nel 1905, in occasione del trasferimento della Casa Madre, e ci rimangono solo due fotografie, più o meno in cattivo stato.*